

Les Amarres,  
24 quai d'Austerlitz,  
75013 Paris

STANDS

FORUM

LANGUES

TABLES RONDES

ET

CONCERT

MÉDIATION  
PROGRAMMATION

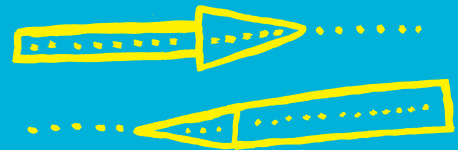
Samedi 18 mai 2024  
11h-19h

Kolone



PRÉFET  
DE LA RÉGION  
D'ÎLE-DE-FRANCE  
Yves  
Fauvel  
Président

Direction régionale et interdépartementale  
de l'économie, de l'emploi,  
du travail et des solidarités



# LES STANDS

11h-13h

- **Association ADAF**, Assistance aux Démarches Administratives Françaises
- **Armée du Salut** Chantier « Travailleurs pairs »
- **Aurore**, Accueil de Jour Famille Austerlitz
  - **Le Barreau de Paris Solidarité**
    - **Causons**
    - **Réfugiés.info (DIAIR)**
- **DU H2M**, Hospitalité Médiation Migration Inalco Paris
  - **DU MISP**, Médiation et Interprétation dans les Services Publics Université Paris Cité
    - **École Thot**
  - **Association Kolone**, programme F.L.A.M
  - **Mission Locale de Paris**
- **Association Mizaban**, médiation et interprétariat
  - **Planet Traduction**
    - **Tradlibre**
    - **WATIZAT Paris**

11h30-12h30

Atelier de Découverte  
de la langue arabe proposé  
par Causons

13h-14h15

Repas offert,  
à la buvette  
des Amarres !

# LES TABLES RONDLES

14h15-17h30

14h15-15h15

## Le métier d'enseignant de langue

En présence de :

- **Tarek Abouelgamal**, *coordinateur pédagogique à l'Institut du Monde Arabe*
- **Hajar Hadjani**, *manager de pédagogie interculturelle au CERAN*
  - **Manal Hossin**, *enseignante d'arabe à Causons*
  - **Cheikh Ibra Ndiaye**, *ingénieur pédagogique à Causons*
  - **Shoaib Said**, *enseignant de pachto à l'INALCO*

15h30-17h

## Missions et formations de l'interprète-médiateur

En présence de :

- **Milou Borsotti**, *chargé de projet à Médecins du Monde (Veille Sanitaire & Permanence Psy)*
- **Sophie Haberbüsch-Sueur**, *anthropologue, Maison des réfugiés Emmaüs Solidarité*
- **Nathanaël Josselin**, *psychologue clinicien à l'hôpital Avicenne et au Centre Babel*
- **Hamid Mahabati**, *médiateur interculturel, membre de l'association MIZABAN*
- **Bénédicte Maraval**, *assistance sociale au COMEDE (comité pour la santé des exilé.e.s)*
- **Elisabeth Navarro**, *professeure Sciences du Langage, Responsable DU MISP (Médiation et Interprétation en Service Public)*
- **Lynda Rivière**, *Permanence Juridique Asile du BAAM*
- **Marie Caroline Saglio-Yatzimirsky**, *Professeure, Directrice du Diplôme Universitaire Hospitalité, Médiations, Migrations (DU pro H2M), Inalco, Paris*

17h-17h30

## Échanges avec le public et mot de conclusion

18h-19h

Concert de clôture du groupe soudanais  
Hind Kandaka Band avec la chanteuse Hind Eltaher